

## Restituzione di averi su conti nella RDT

Il Ministero tedesco degli Affari Esteri ha chiesto l'assistenza del Dipartimento federale degli affari esteri nella seguente questione:

l'Ufficio federale tedesco per gli affari patrimoniali pendenti (BARoV; [www.barov.bund.de](http://www.barov.bund.de)) a Berlino è competente per la restituzione degli averi esteri a suo tempo amministrati dallo Stato presso gli istituti bancari tedeschi sul territorio dell'ex RDT. Il BARoV ha pubblicato, tra l'altro, anche una lista di titolari di conti svizzeri che, nel 1945, possedevano averi presso le banche situate sul territorio della futura RDT.

Essendo nel frattempo scaduti i termini per un accordo di versamento diretto tra i titolari dei conti, o i loro eredi, e il BARoV, la procedura d'ingiunzione è chiusa.

Il regolamento del BARoV prevede, tuttavia, che anche dopo la scadenza del termine d'ingiunzione gli aventi diritto possono presentare domanda di restituzione, corredata dei documenti giustificativi pertinenti, con *l'assistenza del Paese d'origine* (in questo caso la Svizzera). La restituzione degli averi depositati avviene allorché il richiedente può *provare* di essere il titolare. In caso di decesso del titolare originario, sono legittimati di regola i suoi eredi alla pretesa di restituzione.

Le liste degli aventi diritto svizzeri che il BARoV ha messo a disposizione delle autorità svizzere possono essere consultate all'indirizzo Internet [www.dfae.admin.ch/rdtconto](http://www.dfae.admin.ch/rdtconto).

*I cittadini svizzeri* il cui nome figura sulle liste in questione, oppure i loro eredi, possono inviare una domanda scritta con *copia* dei rispettivi *documenti giustificativi* entro il *31 ottobre 2002* ai seguenti indirizzi:

DFAE  
Direzione del diritto internazionale pubblico  
Sezione Accordi di indennità  
Bundesgasse 18  
3003 Berna

Contatto:  
Gérald Délèze o Karin Müller  
tel. 031 322 31 91 o 031 323 01 95  
e-mail:  
[dv-entschaedigung@eda.admin.ch](mailto:dv-entschaedigung@eda.admin.ch)

Le autorità svizzere sono responsabili soltanto dell'inoltro delle domande; la decisione sulle pretese avanzate e il disbrigo delle pratiche spetta alle autorità tedesche.